



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 05.03.1997

KOM(97) 94 endelig udg. - COD 288

UDTALELSE FRA KOMMISSIONEN

i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d),  
om Europa-Parlamentets ændringerne til Rådets fælles holdning til

forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

om behandling af

personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren, navnlig det  
tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og digitale mobilnet

OM ÆNDRING AF KOMMISSIONENS FORSLAG

i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2

## 1. BAGGRUND

Den 27. juli 1990 forelagde Kommissionen et forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af personoplysninger og privatlivets fred i forbindelse med offentlige digitale telenet, navnlig det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og offentlige digitale mobilnet (KOM(90) 314 endelig udg. - SYN 288). Forslaget indgik i en pakke af foranstaltninger, herunder et forslag om et generelt databeskyttelsesdirektiv (direktiv 95/46/EF om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger, vedtaget den 24. oktober 1995<sup>1</sup>).

Det Økonomiske og Sociale Udvalg vedtog en udtalelse om forslaget den 24. april 1991.

Som led i samarbejdsproceduren afgav Europa-Parlamentet udtalelse den 11. marts 1992, og fremsatte herved en række ændringsforslag.

I lyset af disse ændringsforslag og under hensyntagen til nærhedsprincippet fremsendte Kommissionen ved brev af 23. juni 1994 et ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af personoplysninger og kommunikationshemmeligheden i forbindelse med digitale telenet, herunder det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og digitale mobilnet (KOM(94) 128, endelig udgave, COD 288 af 13.6.1994).

Rådet fastlagde en fælles holdning (EF nr. 57/96) den 12. september 1996<sup>2</sup>, og Kommissionen afgav udtalelse herom den 12. september 1996 (SEK (96) 1605, endelig udg.).

Ved andenbehandlingen den 16. januar 1997 fremsatte Europa-Parlamentet 11 ændringsforslag til den fælles holdning.

## 2. FORMÅLET MED KOMMISSIONENS FORSLAG

Formålet med direktivet om beskyttelse af personoplysninger og privatlivets fred inden for telesektoren, navnlig det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og digitale mobilnet, er at sikre fri udveksling af data og af teleudstyr og -tjenester inden for EU. Dette skal ske gennem en harmonisering af beskyttelsesniveauet for behandling af personoplysninger i telesektoren og af juridiske personers retmæssige interesser, når de abonnerer på offentlige teletjenester.

Direktivet fastlægger regler specielt for telesektoren i overensstemmelse med de generelle regler, der er fastsat i det generelle direktiv om behandling af personoplysninger. Direktivet vil øge beskyttelsen af privatlivets fred for fysiske

<sup>1</sup> EFT L 281 af 23. november 1995, s. 31

<sup>2</sup> EFT C 315 af 24 oktober 1996, s. 30

personer og af juridiske personers retmæssige interesser, når de abonnerer på teletjenester.

I en hurtigt voksende telesektor er det meget vigtigt, at abonnenter på offentlige teletjenester kan have tillid til, at deres kommunikation og relaterede data ikke anvendes til andre formål end de tilsigtede. En sund udvikling inden for nye teleydelser afhænger i høj grad af forbrugernes tillid.

### **3. KOMMISSIONENS HOLDNING TIL EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG**

Kommissionen kan tilslutte sig 7 af de 11 ændringsforslag, som Europa-Parlamentet fremsatte under andenbehandlingen, mens de sidste 4 må afvises.

#### ***Accepterede ændringsforslag***

- Ændringsforslag 2 udgør en forbedring, idet direktivets titel forenkles og titlen bringes i bedre overensstemmelse med indholdet.
- Med ændringsforslag 3 ændres formuleringen vedrørende nærhedsprincippet i den 7. betragtning. Den oprindelige formulering og den foreslåede ændring er ikke indbyrdes modstridende - de fremhæver blot to forskellige aspekter af nærhedsprincippet.
- Ved ændringsforslag 4 indsættes en ny betragtning om samarbejde mellem alle de berørte parter for at sikre, at der er teknologier til rådighed til opfyldelse af de garantier, der er omfattet af direktivet. Selv om der er lagt vægt på at formulere direktivet på en sådan måde, at de muligheder, der skal være for at sikre privatlivets fred, ikke er afhængige af bestemte teknologier, er tilskyndelse til samarbejde et positivt nyt element.
- Ændringsforslag 6 understreger den kendsgerning, at udvalgsproceduren ikke kan anvendes til at foretage væsentlige ændringer.
- Med ændringsforslag 7 indsættes en relevant krydshenvisning i artikel 5, hvis tidligere formulering kunne give anledning til misforståelser.
- Som følge af ændringsforslag 9 udgår muligheden for, at operatører kan kræve betaling af abonnenter for at undlade at optage oplysninger om dem i den offentlige fortegnelse. Kommissionen er enig med Europa-Parlamentet i, at de enkelte abonnenter ikke skal betale for at gøre deres ret til privatlivets fred gældende.
- Ændringsforslag 10 tydeliggør et aspekt, der allerede lå implicit i listen i bilaget.

### ***Ikke accepterede ændringsforslag***

- Ændringsforslag 5 er problematisk, da det indfører et nyt begreb, nemlig "brugerens ret til information", der ellers ikke er anvendt i direktivet. Ifølge ændringsforslaget bør medlemsstaternes mulighed for ikke at anvende artiklen om fortegnelser på juridiske personer begrænses til tilfælde, hvor medlemsstaterne er nødt til at påbyde sådanne juridiske personer at figurere i den offentlige fortegnelse af hensyn til offentlighedens ret til information. Men ideen med betragtningen var en anden: Juridiske personer vil ikke nødvendigvis have behov for alle de muligheder, der er nævnt i artikel 11, stk. 1. Og da der ydermere i deres tilfælde ikke vil være tale om at sikre retten til privatlivets fred, men snarere om at sikre retmæssige interesser, skal sådanne muligheder ikke nødvendigvis være gebyrfri.
- Ændringsforslag 8 kan ikke accepteres, da det indeholder en redigeringsfejl, der ville gøre artikel 9 ubrugelig. Af samme grund fremlagde en af de politiske grupper en korrigeret udgave af ændringsforslaget for plenarforsamlingen, men denne udgave blev ikke vedtaget.
- To forbundne ændringsforslag (unummererede) går ud på om at lade en del af den 20. betragtning samt stk. 3 i artikel 12 om uønskede telefoniske markedsføringshenvendelser udgå. Kommissionen kan ikke acceptere denne ændring, der ville medføre en forpligtelse til at anvende artikel 12 både på fysiske og juridiske personer. Der er gyldige grunde til at acceptere en anderledes behandling af juridiske personer, der ikke under alle omstændigheder behøver at have ret til at afværge telefoniske markedsføringshenvendelser.

### **4. ÆNDRET FORSLAG**

Den 12. september 1996 fastlagde Kommissionen sin udtalelse om Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren, navnlig det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og digitale mobilnet. Her accepterede Kommissionen Rådets ændringer til direktivforslaget.

Efter Europa-Parlamentets andenbehandling af direktivforslaget fremsætter Kommissionen hermed et ændret forslag, hvori er indarbejdet 7 af de ændringsforslag, som Europa-Parlamentet fremsatte den 16. januar 1997.

Hvad angår 3 af de 4 ændringsforslag, som Kommissionen ikke kunne acceptere, har Kommissionen allerede bragt alternative forslag på bane under debatten i Europa-Parlamentets plenarforsamling den 15. januar 1997. I stedet for ændringsforslag 8. foreslår Kommissionen en formulering, der er baseret på ændringsforslag 12 (som skulle erstatte det fejlbehæftede ændringsforslag 8). Og i stedet for at lade den 20. betragtning og stk. 3 i artikel 12 udgå foreslår Kommissionen, at artikel 12, stk. 3, tydeliggøres.

**ÆNDRET FORSLAG TIL**

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**OM BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER OG BESKYTTELSE AF PRIVATLIVETS  
FRED INDEN FOR TELESEKTOREN**

## Titel

(baseret på ændringsforslag 2)

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren, navnlig det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og digitale mobilnet

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren

7. betragtning

(baseret på ændringsforslag 3)

de foranstaltninger af lovgivningsmæssig, administrativ og teknisk art, medlemsstaterne har vedtaget i telekommunikationssektoren med henblik på beskyttelse af personoplysninger, privatlivets fred og juridiske persons retmæssige interesser, bør harmoniseres for at undgå hindringer for gennemførelsen af det indre marked for telekommunikation i overensstemmelse med målene i traktatens artikel 8 A; harmonisering i medfør af nærhedsprincippet er begrænset til de krav, der er strengt nødvendige for at sikre, at der ikke lægges hindringer i vejen for fremme og udvikling af nye teletjenester og -net mellem medlemsstater;

de foranstaltninger af lovgivningsmæssig, administrativ og teknisk art, medlemsstaterne har vedtaget i telekommunikationssektoren med henblik på beskyttelse af personoplysninger, privatlivets fred og juridiske persons retmæssige interesser, bør harmoniseres for at undgå hindringer for gennemførelsen af det indre marked for telekommunikation i overensstemmelse med målene i traktatens artikel 8 A; en harmonisering inden for telekommunikation giver ikke anledning til anvendelse af nærhedsprincippet, fordi telenet og -tjenester er kendetegnet ved at være tværnationale, og en sådan harmonisering skal under alle omstændigheder tjene til at sikre, at der ikke lægges hindringer i vejen for fremme og udvikling af nye teletjenester og -net mellem medlemsstater;

Betragtning 7a (ny)

(baseret på ændringsforslag 4)

medlemsstaterne, leverandørerne og de berørte brugere samt de kompetente organer på fællesskabsplan samarbejder om indførelse og udbygning af de relevante teknologier, som måtte være nødvendige for opfyldelsen af de garantier, der er omfattet af bestemmelserne i dette direktiv;

25. betragtning

(baseret på ændringsforslag 6)

som følge af den teknologiske udvikling inden for telesk-toren og den deraf følgende udvikling i udbuddet af tjene-ster vil det være nødvendigt teknisk at specificere de ka-tegorier af data, der er opregnet i bilaget til dette direktiv angående anvendelsen af artikel 6 i dette direktiv med bistand af det udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, der er nedsat ved artikel 31 i direk-tiv 95/46/EF for at sikre en konsekvent gennemførelse af kravene i dette direktiv uanset den teknologiske udvik-ling.

som følge af den teknologiske udvikling inden for telesk-toren og den deraf følgende udvikling i udbuddet af tjene-ster vil det være nødvendigt teknisk at specificere de kategorier af data, der er opregnet i bilaget til dette direktiv angående anvendelsen af direktivets artikel 6, for at sikre en konsekvent gennemførelse af direktivets krav uanset den teknologiske udvikling; denne opgave udføres med bistand af det udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, der er nedsat ved artikel 31 i di- rektiv 95/46/EF, dog ikke ved væsentlige ændringer i disse kategorier af data, idet sådanne ændringer kun kan gennemføres under anvendelse af proceduren i EF- traktatens artikel 100 A;

Artikel 5

(baseret på ændringsforslag 7)

Medlemsstaterne sikrer via nationale forskrifter telekommunikationshemmeligheden ved brug af offentlige telenet og offentligt tilgængelige teletjenester. De forbyder især aflytning, registrering, oplagring og andre måder, hvorpå samtaler kan opfanges eller over-våges af andre end brugerne, uden at de pågældende bru- gere har indvilget heri, bortset fra tilfælde, hvor det er tilladt ifølge loven.

Medlemsstaterne sikrer via nationale forskrifter telekommunikationshemmeligheden ved brug af offentlige telenet og offentligt tilgængelige teletjenester. De forbyder især aflytning, registrering, oplagring og andre måder, hvorpå samtaler kan opfanges eller over-våges af andre end brugerne, uden at de pågældende bru- gere har indvilget heri, bortset fra tilfælde, hvor det er tilladt ifølge loven, if. artikel 14, stk. 1.

Artikel 9

(baseret på (det afviste) ændringsforslag 12 i stedet for ændringsforslag 8)

Medlemsstaterne sikrer, at leverandoren af et offentligt telenet og/eller en offentligt tilgængelig teletjeneste har mulighed for at suspendere blokeringen af A- nummervisningen:

- (a) midlertidigt, når en abonnent anmoder om at få chikaneopkald eller andre generende opkald eftersporet. I så tilfælde skal de data, hvorved den kaldende abonnent identificeres, i

Medlemsstaterne opstiller lovbestemmelser om de muligheder, som leverandoren af et offentligt telenet og/eller en offentligt tilgængelig teletjeneste har for at suspendere blokeringen af A-nummervisningen:

- (a) midlertidigt, når en abonnent anmoder om at få chikaneopkald eller andre generende opkald eftersporet. I så tilfælde skal de data, hvorved den kaldende abonnent identificeres, i

### Fælles holdning

overensstemmelse med national lovgivning opbevares og stilles til rådighed af leverandøren af et offentligt telenet og/eller en offentligt tilgængelig teletjeneste;

- (b) permanent for organisationer, der tager sig af nødopkald og er godkendte som sådanne af en medlemsstat, herunder retshåndhævende myndigheder, ambulancetjenester og brandvæsener, med henblik på at besvare sådanne opkald.

### Ændret forslag

overensstemmelse med national lovgivning opbevares og stilles til rådighed af leverandøren af et offentligt telenet og/eller en offentligt tilgængelig teletjeneste;

- (b) permanent for organisationer, der tager sig af nødopkald og er godkendte som sådanne af en medlemsstat, herunder retshåndhævende myndigheder, ambulancetjenester og brandvæsener, med henblik på at besvare sådanne opkald.

### Artikel 11

(baseret på ændringsforslag 9)

1. Personoplysninger i trykte eller elektroniske abonnentfortegnelser, som er offentligt tilgængelige eller kan opnås gennem nummeroplysningen, må ikke indeholde andre oplysninger end dem, der er nødvendige for at kunne identificere en given abonnent, medmindre abonnenten udtrykkeligt har givet tilladelse til, at der offentliggøres yderligere personoplysninger. En abonnent har ret til gebyrfrit at kræve at blive udeladt af en trykt eller elektronisk fortegnelse, at anføre, at vedkommendes personoplysninger ikke må benyttes til direkte markedsføring, at vedkommendes adresse delvis udelades, og, når dette er relevant rent sprogligt, at det ikke fremgår af fortegnelsen, om vedkommende er en mand eller kvinde.

2. Medlemsstaterne kan tillade, at operatøerne kræver betaling af abonnenter, som gerne vil sikre sig, at særlige oplysninger, der vedrører dem, ikke optages i en fortegnelse, forudsat at den pågældende betaling er rimelig og ikke taler imod udøvelsen af denne ret.

3. Medlemsstaterne kan begrænse anvendelsen af denne

1. Personoplysninger, der er offentligt tilgængelige via trykte eller elektroniske abonnentfortegnelser eller gennem nummeroplysningen, må ikke omfatte andre oplysninger end dem, der er nødvendige for at kunne identificere en given abonnent, medmindre abonnenten udtrykkeligt har givet tilladelse til, at der offentliggøres yderligere personoplysninger. En abonnent har ret til gebyrfrit at kræve, at vedkommende udelades af en trykt eller elektronisk fortegnelse, at det anføres, at vedkommendes personoplysninger ikke må benyttes til direkte markedsføring, at vedkommendes adresse delvis udelades, og, når dette er relevant rent sprogligt, at det ikke fremgår af fortegnelsen, om vedkommende er en mand eller kvinde.

2. Medlemsstaterne kan begrænse anvendelsen af denne

artikel til kun at omfatte abonnenter, der er fysiske personer.

artikel til kun at omfatte abonnenter, der er fysiske personer.

Artikel 12

(i stedet for at lade stk. 3 udgå, som foreslået af EP)

1. Anvendelse af automatiserede opkaldsanordninger uden menneskelige indgreb (automatisk opkaldsmaskine) eller telefaxmaskiner (fax) med henblik på direkte markedsføring kan kun tillades over for abonnenter, som forudgående har givet deres tilladelse hertil.

1. Anvendelse af automatiserede opkaldsanordninger uden menneskelige indgreb (automatisk opkaldsmaskine) eller telefaxmaskiner (fax) med henblik på direkte markedsføring kan kun tillades over for abonnenter, som forudgående har givet deres tilladelse hertil.

2. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for gebyrfrit at sikre, at uønskede telefoniske henvendelser, hvis formål er direkte markedsføring med andre midler end dem, der er nævnt i stk. 1, forbydes, medmindre de pågældende abonnenter har givet deres samtykke til at modtage sådanne henvendelser, eller forbydes for de abonnenters vedkommende, som har frabedt sig at modtage sådanne henvendelser, idet det i den nationale lovgivning skal afgøres, hvilken af de to muligheder der skal gælde.

2. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for gebyrfrit at sikre, at uønskede telefoniske henvendelser, hvis formål er direkte markedsføring med andre midler end dem, der er nævnt i stk. 1, forbydes, medmindre de pågældende abonnenter har givet deres samtykke til at modtage sådanne henvendelser, eller forbydes for de abonnenters vedkommende, som har frabedt sig at modtage sådanne henvendelser, idet det i den nationale lovgivning skal afgøres, hvilken af de to muligheder der skal gælde.

3. Medlemsstaterne kan begrænse anvendelsen af stk. 1 og 2 til kun at omfatte abonnenter, der er fysiske personer.

3. Medlemsstaterne kan begrænse anvendelsen af stk. 1 og 2 til kun at omfatte abonnenter, der er fysiske personer, forudsat at man i tilstrækkelig grad beskytter de retmæssige interesser hos abonnenter, der ikke er fysiske personer, navnlig små og mellemstore virksomheder

Bilag

(baseret på ændringsforslag 10)

Liste over data

Liste over data

Til de formål, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, kan følgende oplysninger behandles:

Til de formål, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, kan følgende oplysninger behandles:

Data, der indeholder:

- abonnentterminalens telefonnummer eller

Data, der indeholder:

- abonnentterminalens telefonnummer eller

### *Fælles holdning*

- identifikationsnummer
- abonnentens adresse og terminaltype
- det samlede antal enheder, der skal debiteres i afregningsperioden
- det kaldte abonnentnummer
- samtalerne art, begyndelsestidspunkt og varighed og/eller mængden af transmitterede data
- anden informations vedrørende afregningen, som f.eks. oplysninger om forudbetaling, ratevis afregning, lukning og rykkerskrivelser.

### *Ændret forslag*

- identifikationsnummer
- abonnentens adresse og terminaltype
- det samlede antal enheder, der skal debiteres i afregningsperioden
- det kaldte abonnentnummer
- samtalerne art, begyndelsestidspunkt og varighed og/eller mængden af transmitterede data
- dato for samtale/tjeneste
- anden informations vedrørende afregningen, som f.eks. oplysninger om forudbetaling, ratevis afregning, lukning og rykkerskrivelser.

ISSN 0254-1459

KOM(97) 94 endelig udg.

# DOKUMENTER

DA

15 06 10

---

Katalognummer : CB-CO-97-080-DA-C

ISBN 92-78-16381-3

---

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg